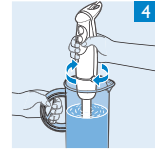
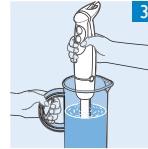
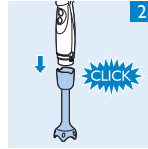


1



General description (Fig. 1)

- A Normal speed button
- B Turbo speed button
- C Motor unit
- D Release buttons
- E Blender bar
- F Lid
- G Beaker

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Use only a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.

Caution

- Always unplug the appliance before you assemble or disassemble the blender bar or make other adjustments to the appliance.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the table.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not operate the hand blender for more than 60 seconds at a time when you blend or chop heavy loads. After these 60 seconds, let the appliance cool down sufficiently before you continue.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Before first use

Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Preparing for use

- 1 Let hot ingredients cool down before you process them (max. temperature 80°C).
- 2 Cut large ingredients into pieces of approx. 2cm before you process them.
- 3 Assemble the appliance properly before you put the plug in the wall socket.

Using the appliance

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

1 Attach the blender bar to the motor unit ('click') (Fig. 2).

2 Put the ingredients in the beaker.

See the table below for the recommended quantities and processing times.

Quantities and processing times

Ingredients	Blending quantity	Time
Fruits & vegetables	100-200g	60 seconds
Baby food, soups & sauces	100-400ml	60 seconds
Batters	100-500ml	60 seconds
Shakes & mixed drinks	100-1000ml	60 seconds

3 Immerse the blade guard completely in the ingredients (Fig. 3).

4 Press the normal or turbo speed button to switch on the appliance.

5 Move the appliance slowly up and down and in circles to blend the ingredients (Fig. 4).

Cleaning

Do not immerse the motor unit in water.

- 1 Unplug the appliance.
- 2 Press the release buttons on the motor unit to remove the blender bar.
- 3 Wipe the motor unit with a moist cloth.
- 4 Clean the blender bar and the beaker in the dishwasher or in warm water with some washing-up liquid.

Note: You can also clean the blade unit of the blender bar while it is still attached to the motor unit. To do so, immerse the blender bar in warm water with some washing-up liquid and let the appliance run for a while.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 5).

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Opis zariadenia (Obr. 1)

- A Tlačidlo normálnej rýchlosti
- B Tlačidlo turbo rýchlosti
- C Pohonná jednotka
- D Uvoľňovacie tlačidlá
- E Rameno mixéra
- F Veko
- G Nádobá

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny a tiež ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie pohonnej jednotky používajte iba vlhkú handričku.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení a napätie v sieti je rovnaké.
- Ak je poškodený sieťový kábel, zástrčka alebo iné súčiastky, zariadenie nepoužívajte.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedotýkajte sa čepeľí, zvlášť vtedy, ak je zariadenie pripojené do siete. Čepele sú veľmi ostré.
- Ak sa čepele zaseknú, najskôr odpojte mixér zo siete, a potom uvoľnite suroviny, ktoré blokujú čepele.

Výstraha

- Pred montážou alebo demontážou ramena mixéra a tiež keď akokoľvek meníte jeho nastavenie, zariadenie vždy odpojte zo siete.
- Neprekračujte množstvá a časy spracovania uvedené v tabuľke.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Pri mixovaní alebo sekaní veľkých dávok potravín, nepoužívajte ručný šľahač bez prerušenia dlhšie ako 60 sekúnd. Po uplynutí tohto času nechajte zariadenie vychladnúť, a až potom pokračujte v práci.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite súčiastky, ktoré sa dostanú do kontaktu s potravinami (pozrite si časť „Čistenie“).

Príprava na použitie

- 1 Horúce prísady nechajte pred spracovaním vychladnúť (max. teplota 80 °C).

- 2 Veľké kusy surovín pokrájajte na menšie kúsky veľkosti pribl. 2 cm.

- 3 Zariadenie pred pripojením do siete riadne poskladajte.

Použitie zariadenia

Tento ručný mixér je určený na:

- miešanie kvapalín, napr. mliečnych výrobkov, omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a koktailov.
- mixovanie jemných surovín, ako je palacinkové cesto alebo majonéza.
- prípravu pyr z varených prísad, napr. na prípravu detskej stravy.

- 1 Rameno mixéra pripojte k pohonnej jednotke (budete počuť kliknutie) (Obr. 2).

- 2 Suroviny vložte do nádoby.

Odporúčané množstvá a časy potrebné na prípravu sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Množstvá a časy potrebné na prípravu

Suroviny	Množstvo surovín pri mixovaní	Čas
Ovocie a zelenina	100-200 g	60 sekúnd
Detská strava, polievky a omáčky	100-400 ml	60 sekúnd
Cestá	100-500 ml	60 sekúnd
Koktaily a miešané nápoje	100-1000 ml	60 sekúnd

- 3 Kryt čepeľí ponorte celý do pripravených surovín (Obr. 3).

- 4 Stlačením tlačidla normálnej alebo turbo rýchlosti zapnete zariadenie.

- 5 Suroviny mixujte pomalými krúživými pohybmi mixéra nahor a nadol (Obr. 4).

Čistenie

Pohonnú jednotku neponárajte do vody.

- 1 Zariadenie odpojte zo siete.
- 2 Stlačením uvoľňovacieho tlačidla na pohonnej jednotke odpojte rameno mixéra.
- 3 Pohonnú jednotku utrite navlhčenou tkaninou.
- 4 Rameno mixéra a nádobu očistite v umývačke na riad alebo v teplej vode s trochu čistiacieho prostriedku.

Poznámka: Čepeľ ramena mixéra môžete očistiť aj vtedy, keď je pripojená k pohonnej jednotke. Urobíte to tak, že rameno mixéra ponoríte do teplej vody s trochu prostriedku na umývanie riadu a zariadenie chvíľu necháte pracovať.

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 5).

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese www.philips.com, alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Všeobecný popis (Obr. 1)

- A Tlačítko normální rychlosti
- B Tlačítko rychlosti turbo
- C Motorová jednotka
- D Uvolňovací tlačítka
- E Nástavec mixéru
- F Víko
- G Nádobu mixéru

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Nikdy nesmíte motorovou jednotku ponořit do vody nebo do jiné kapaliny, ani ji mýt pod tekoucí vodou. K čištění motorové jednotky používejte pouze navlhčený hadřík.

Výstraha

- Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili jakékoli poškození síťového přívodu nebo jeho zástrčky, ihned vyřadte přístroj z provozu.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nedotýkejte se nožů, obzvláště pokud je přístroj připojen do sítě. Nože jsou velmi ostré.
- Pokud by se nože zablokovaly, nejprve odpojte přístroj ze sítě a pak vyjměte obsah, který zablokoval nože způsobil.

Upozornění

- Před nasazováním a odnímáním mixéru či prováděním úprav vždy přístroj odpojte od sítě.
- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené v tabulce.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Při zpracování velkých dávek nepoužívejte tyčový mixér nepřetržitě déle než 60 sekund. Než budete po těchto 60 sekundách pokračovat, nechte přístroj dostatečně vychladnout.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

Příprava k použití

- 1 Horké přísady nechejte před zpracováním vychladnout (alespoň na teplotu 80°C).
- 2 Větší suroviny před zpracováním nakrájejte na kousky o velikosti přibližně 2 cm.

- 3 Před zapojením přístroje do síťové zásuvky jej nejprve řádně sestavte.

Použití přístroje

Tyčový mixér je vhodný pro:

- Mixování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů a koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například lívancového těsta a majonéz.
- Šlehání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.

- 1 Připojte nástavec mixéru k motorové jednotce (ozve se klapnutí) (Obr. 2).

- 2 Vložte přísady do nádoby.

Doporučené množství a dobu zpracování naleznete v následující tabulce.

Množství a doba zpracování

Přísady	Množství surovin pro mixování	Doba zpracování
Ovoce a zelenina	100 g – 200 g	60 sekund
Dětská strava, polévky, omáčky	100 ml – 400 ml	60 sekund
Těsta	100 ml – 500 ml	60 sekund
Koktejly a míchané nápoje	100 ml – 1 000 ml	60 sekund

- 3 Kryt nožů musí být vždy ponořen v mixovaném obsahu (Obr. 3).
- 4 Přístroj zapněte stisknutím tlačítka normální rychlosti nebo rychlosti turbo.
- 5 Přísady rozmixujte pomalými pohyby přístroje dolů, nahoru a dokola (Obr. 4).

Čištění

Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody.

- 1 Odpojte přístroj od sítě.
- 2 Nástavec mixéru uvolněte stisknutím uvolňovacích tlačítek na motorové jednotce.
- 3 Motorovou jednotku čistěte navlhčeným hadříkem.
- 4 Nástavec mixéru a nádobu umyjte v myčce nádobí nebo teplé vodě s přidávkem mycího prostředku.

Poznámka: Nožovou jednotku nástavce mixéru lze čistit, i když je připojena k motorové jednotce. Nástavec mixéru ponořte do teplé vody s přidávkem mycího prostředku a uveďte přístroj na chvíli do provozu.

Ochrana životního prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 5).

Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com, nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Általános leírás (ábra 1)

- A Normál sebesség gomb
- B Turbó sebesség gomb
- C Motoregység
- D Kioldógombok
- E Aprítórúd
- F Fedél
- G Kehely

Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le vízcsap alatt. A motoregység tisztítását csak nedves ruhával végezze.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozó dugó vagy egyéb alkatrész meghibásodott.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Ne nyúljon a késekhez, különösen akkor, ha a készülék csatlakoztatva van a hálózatra, mert a kések rendkívül élesek!
- Ha a vágókések elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból, és vegye ki a hozzávalókat, amelyek akadályozzák a vágókések működését.

Figyelem

- Összeszerelés, szétszerelés, illetve bármely tartozék beállítása előtt mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból.
- Ne lépje túl a táblázatban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Nehéz alapanyag aprítása vagy keverése esetén ne használja a kézi mixert több mint egy percig egyhuzamban. Egy perc eltelte után hagyja a készüléket megfelelően lehűlni, mielőtt folytatná a feldolgozást.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Teendők az első használat előtt

A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak (lásd a „Tisztítás” c. részt).

Előkészítés

- 1 Feldolgozás előtt hagyja az alapanyagokat lehűlni (max. hőmérséklet: 80 °C).
- 2 A nagyobb darabokat vágja kb. 2 cm nagyságúra feldolgozás előtt.

- 3 A készüléket a hálózati csatlakoztatás előtt szerelje össze.

A készülék használata

A rúdmixer felhasználási területei:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelése.
- Puha alapanyagok, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverése.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítése.

- 1 Illessze a aprítórúdat a motoregységre (kattanást hall) (ábra 2).

- 2 Tegye az alapanyagokat a kehelybe.

A javasolt mennyiségeket és a feldolgozási időket megtalálhatja az alábbi táblázatban.

Mennyiségek és feldolgozási idők

Hozzávalók	Turmixmennyiség	Idő
Gyümölcsök és zöldségek	10–20 dkg	60 mp
Bébiétel, levesek és mártások	1–4 dl	60 mp
Tészták	1–5 dl	60 mp
Mixelt italok és italkeverékek	1–10 dl	60 mp

- 3 A késegyiséget teljesen merítse a hozzávalókba (ábra 3).
- 4 A készüléket a normál sebesség gombbal vagy a turbó sebesség gombbal kapcsolhatja be.
- 5 A készüléket lassan lefelé és felfelé, valamint körkörös mozgatva turmixolja össze az alapanyagokat (ábra 4).

Tisztítás

Ne merítse a motoregységet vízbe.

- 1 Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból.
- 2 A mixerrúd eltávolításához nyomja meg a motoregységen található kioldó gombot.
- 3 A motoregységet nedves ruhával tisztítsa.
- 4 A mixerrúdat és a kelyhet mosogatógépben vagy mosogatószeres meleg vízzel tisztítsa.

Megjegyzés: Az aprítórúd késeit olyankor is tisztíthatja, amikor csatlakoztatva vannak a motoregységhez.

Merítse az aprítórúdat mosogatószeres meleg vízbe, majd kapcsolja be kis időre a készüléket.

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 5).

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára www.philips.com, vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

Общее описание (Рис. 1)

- A Кнопка установки обычного скоростного режима
- B Кнопка установки турборежима
- C Блок электродвигателя
- D Кнопки отсоединения насадок
- E Насадка для смешивания
- F Крышка
- G Стакан

Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно

- Запрещается погружать электродвигатель в воду или другие жидкости, а также мыть его под струёй воды. Для очистки электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Избегайте прикосновения к лезвиям ножа, особенно, когда прибор подключен к сети электропитания. Лезвия очень острые!
- В случае заедания ножевого блока отключите прибор от сети прежде чем удалить продукты, препятствующие движению лезвий.

Внимание

- Перед установкой или отсоединением насадки для смешивания т при любых операциях с прибором обязательно отключите прибор от сети электропитания
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблице.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Не включайте ручной блендер больше чем на 60 секунд при работе с большой нагрузкой. После 60 секунд работы, дайте прибору как следует остыть, прежде чем продолжить.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве

пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. главу "Очистка").

Подготовка прибора к работе

- 1 Перед обработкой горячих продуктов, дайте им остыть (максимальная температура 80°C).
- 2 Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).
- 3 Прежде чем подключить прибор к сети электропитания проверьте правильность сборки.

Использование прибора

Назначение блендера:

- перемешивание жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивание мягких продуктов, таких как жидкое тесто или майонез;
- приготовление пюре из термически обработанных продуктов, например, приготовление детского питания.

- 1 Подсоедините насадку для смешивания к блоку электродвигателя (должен прозвучать щелчок) (Рис. 2).
- 2 Положите ингредиенты в стакан. За справкой о необходимом количестве и времени приготовления продуктов обратитесь к приведенной ниже таблице.

Количество продуктов и время приготовления

Ингредиенты	Количество продуктов	Время
Овощи и фрукты	100-200 г	60 секунд
Детское питание, супы и соусы	100-400 мл	60 секунд
Жидкое тесто	100-500 мл	60 секунд
Коктейли и напитки	100-1000 мл	60 секунд

- 3 Полностью погрузите насадку с ножом в ингредиенты (Рис. 3).
- 4 Чтобы включить прибор нажмите кнопку обычного скоростного режима или кнопку турборежима.
- 5 Для смешивания продуктов медленно перемещайте прибор вверх и вниз круговыми движениями (Рис. 4).

Очистка

Запрещается погружать блок электродвигателя в воду

- 1 Отключите прибор от электросети.
- 2 Чтобы снять насадку для смешивания нажмите кнопки отсоединения насадки на блоке электродвигателя.
- 3 Очистите блок электродвигателя влажной тканью.
- 4 Очищайте стакан и насадку для смешивания в посудомоечной машине или

в теплой воде с добавлением жидкого моющего средства.

Примечание. Лезвия насадки для смешивания можно очистить не снимая насадку с блока электродвигателя. Погрузите лезвия в теплую воду с добавлением жидкого моющего средства и ненадолго включите прибор.

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 5).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт www.philips.com или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ҚАЗАҚША

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A Нормалы жылдамдық түймесі
- B «Турбо» режимінің түймесі
- C Мотор бөлшегі
- D Босататын түйме
- E Блендер
- F Қақпақ
- G Ыдыс

Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Электрқозғалтқыштың блогын суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға, сондай-ақ бұл блокты ағынды судың астында жууға болмайды. Электрқозғалтқыштың блогын тазалау үшін, ығал шүберекті пайдаланыңыз.

Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзі зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз.
- Егер ток сым зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығында немесе соған тәріздес деңгейі бар маман ғана ауыстыруы тиіс.
- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Пышақтың өткір жүзіне тиіп кетпеңіз, әсіресе аспап электр жүйесіне қосулы тұрған кезде. Жүзі өте өткір!
- Пышақ тоқтап қалған жағдайда, пышаққа тұрып қалған ингредиенттерді алмас бұрын, аспапты жүйеден ажыратыңыз.

Сақтандыру

- Құралды жинар, бөлшектер, тазалар немесе кез келген бөлшектерін сәйкестендірер кезде, міндетті түрде оны тоқ сымнан ажыратыңыз.
- Блендерді ингредиенттермен толтырған кезде, кестеде көрсетілген нормадан аспау керек, сондай-ақ дайындау уақытын да сақтау қажет.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Егер сіз қатты немесе ауыр өнімдерді шайқап немесе турап жатқан болсаңыз, қол блендерін 60 секундтан артық үздіксіз жұмыс жасатпаңыз. Осындай 60 секундтық жұмыстан соң, ары қарай жалғастыра алдында құралды дұрыстап суытып алыңыз.

Электромагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электромагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Бар ғылыми дәлелдерді негізге ала отырып, нұсқауларға сәйкес дұрыс пайдалана отырып аспапты пайдалануға болады.

Алғашқы рет қолданар алдында

Құралды алғашқы рет қолданар алдында, тамақпен байланысқа түсетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тармаған қараңыз).

Қолдануға дайындық

- 1 Ыстық ингредиенттерді турар немесе шайқауышқа құяр алдында суытып алыңыз (максималды температура 80°C).
- 2 Өнімдердің ірі түйірлерін шамамен үкендігі 2 см етіп тураңыз, сонан соң оларды өңдеуге кірісіңіз.
- 3 Құралды электр жүйесінің розеткасына қосар алдында, оның дұрыс жиналғандығына көз жеткізіңіз.

Құралды қолдану

Блендердің қызметі:

- сүт өнімдері, соустар, жеміс-жидек шыршындары, сорпа, сусындар, коктейльдер сияқты сұйықтықтарды араластыру.
- құймаққа арналған сұйық қамырды немесе майонезді дайындау үшін жұмсақ ингредиенттерді араластыру.
- мысалы, балалар тағамына арналған қайнатылған өнімдерден пюре дайындау.

- 1 Блендерді электрқозғалтқыштың блогына жалғаңыз («сырт еткенше») (Сурет 2).
- 2 Ингредиенттерді ұсатқыш ыдысына салыңыз.

Дұрыс мөлшер мен өңдеу уақытын таңдау үшін, төменде берілген кестені қараңыз.

Мөлшер мен өңдеу уақыты

Ингредиенттер	Блендерді толтыру нормасы	Уақыты
Көкөністер мен жеміс-жидектер	100-200 г	60 секунд
Балалар тағамы, сорпа мен соустар	100-400 мл	60 секунд
Сұйық қамыр	100-500 мл	60 секунд
Коктейльдер мен сусындар	100-1000 мл	60 секунд

- 3 Саптаманы пышағымен бірге ингредиентке толық батырыңыз (Сурет 3).
- 4 Құралды қосу үшін, нормалы жылдамдық түймесін немесе турбо түймесін басыңыз.
- 5 Ингредиенттерді шайқау үшін, құралды жоғары төмен және айналмалы етіп қозғалтыңыз. (Сурет 4)

Тазалау

Мотор бөлшегін суға батыруға болмайды.

- 1 Құралды тоқтан суырыңыз.
- 2 Турауышты немесе шайқауышты мотор бөлігінен босату үшін, мотор бөлігіндегі босату түймесін басыңыз.
- 3 Мотор корпусын дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
- 4 Өлшеуіш стаканды және блендері ыдыс жуатын машинада немесе ыдыс жуатын сұйықтықты пайдаланып жылы сумен жуыңыз.

Есте сақтаңыз: Шайқауыш бөлігінің алмастарын, сіз сонымен қатар, мотор бөлігіне қосулы

тұрған жағдайда да тазаласаңыз болады. Алмас қорғауыштарын біраз тазалағыш сұйықтық құйылған жылы суға батырып, құралды кішкене жұмыс жасатыңыз.

Қоршаған айнала

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 5).

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойландырған мәселе болса, Philips-тің интернет бетіндегі www.philips.com веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips-тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

Opis ogólny (rys. 1)

- A Przycisk szybkości standardowej
- B Przycisk Turbo
- C Część silnikowa
- D Przyciski zwalniające
- E Końcówka blendera
- F Pokrywka
- G Dzbanek

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie ani nie spłukuj jej pod bieżącą wodą. Do czyszczenia części silnikowej używaj tylko wilgotnej szmatki.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód sieciowy, wtyczka lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy wtyczka urządzenia jest włożona do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- W przypadku zablokowania ostrzy przed usunięciem składników, które je blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

Uwaga

- Przed składaniem i rozkładaniem elementów końcówki blendera oraz dokonywaniem innych zmian w urządzeniu zawsze wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabeli.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Podczas miksowania lub siekania dużych ilości składników nie włączaj blendera ręcznego na dłużej niż 60 sekund, a po tym czasie odczekaj, aż urządzenie ostygnie.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenia jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Przygotowanie do użycia

- 1 Przed zmiksowaniem poczekaj, aż gorące składniki wystygną (maksymalna temperatura to 80°C).

- 2 Przed zmiksowaniem większe składniki pokrój na kawałki o wielkości ok. 2 cm.

- 3 Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego, prawidłowo złóż elementy urządzenia.

Zasady używania

Blender jest przeznaczony do:

- Mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucierania gotowanych składników, np. do potraw dla niemowląt.

- 1 Końcówkę blendera zamocuj do części silnikowej (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 2).

- 2 Włóż składniki do dzbanka.

Zalecane ilości produktów i czasy przygotowania podane są w tabeli poniżej.

Ilości i czasy przygotowania

Składniki	Ilość (miksowanie)	Czas
Owoce i warzywa	100–200 g	60 sekund
Potrawy dla niemowląt, zupy i sosy	100–400 ml	60 sekund
Rzadkie ciasto	100–500 ml	60 sekund
Koktajle i napoje miksowane	100–1000 ml	60 sekund

- 3 Zanurz całą osłonę ostrza na końcówce blendera w dzbanku ze składnikami (rys. 3).
- 4 Naciśnij przycisk szybkości standardowej lub przycisk Turbo, aby włączyć urządzenie.
- 5 Wykonuj urządzeniem powolne ruchy w górę i w dół oraz ruchy okrężne, aby zmiksować składniki (rys. 4).

Czyszczenie

Nie zanurzaj w wodzie części silnikowej.

- 1 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2 Naciśnij przyciski zwalniające na części silnikowej, aby odłączyć końcówkę blendera.
- 3 Wytrzyj część silnikową wilgotną szmatką.
- 4 Umyj końcówkę blendera i dzbanek w zmywarce lub w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Uwaga: Część tnącą końcówki blendera można czyścić także bez zdejmowania jej z części silnikowej. Aby to zrobić, zanurz końcówkę blendera w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń i na chwilę włącz urządzenie.

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 5).

Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Descriere generală (fig. 1)

- A Buton pentru viteză normală
- B Buton pentru viteză Turbo
- C Bloc motor
- D Butoane de deblocare
- E Accesorii blender
- F Capacul
- G Cană

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți blocul motor în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă. Utilizați numai o cârpă umedă pentru a-l curăța.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu atingeți cuțitele, în special atunci când aparatul este conectat. Cuțitele sunt foarte ascuțite.
- Dacă lamele cuțitului se blochează, scoateți ștecherul din priză înainte de a îndepărta ingredientele care blochează cuțitul.

Atenție

- Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a monta vasul de blender sau înainte de a oera reglaje la aparat.
- Nu depășiți cantitățile maxime și timpii de preparare indicați în tabel.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu utilizați blenderul de mână mai mult de 60 de secunde continuu când amestecați sau tocați cantități mari. După aceste 60 de secunde, lăsați aparatul să se răcească suficient înainte de a continua.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Înainte de prima utilizare

Curățați bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultați capitolul 'Curățarea').

Pregătirea pentru utilizare

- 1 Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le prepara (temperatură maximă 80°C).
- 2 Tăiați ingredientele mari în bucăți de aprox. 2 cm înainte de a le procesa.

- 3 Asamblați aparatul corect înainte de a introduce ștecherul în priză.

Utilizarea aparatului

Blenderul este proiectat pentru:

- amestecarea lichidelor; de exemplu lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktail-uri, shake-uri.
- amestecarea ingredientelor moi, de exemplu aluat de prăjituri sau maioneză.
- pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copiii mici.

- 1 Atașați blenderul la unitatea cu motor ('clic') (fig. 2).

- 2 Puneți ingredientele în cupă.

Consultați tabelul de mai jos pentru informații despre cantități și timp de procesare.

Cantități și timp de procesare

Ingrediente	Cantitate	Timp
Fructe și legume	100 - 200 g	60 de secunde
Mâncare pentru bebeluși, supe și sosuri	100 - 400 ml	60 de secunde
Creme	100 - 500 ml	60 de secunde
Shake-uri și cocktail-uri	100 - 1000 ml	60 de secunde

- 3 Introduceți complet pavăza lamei în ingredientele (fig. 3).
- 4 Apăsați butonul pentru viteză normală sau butonul pentru viteză turbo pentru a porni aparatul.
- 5 Deplasați aparatul sus jos și circular pentru a amesteca ingredientele (fig. 4).

Curățarea

Nu scufundați blocul motor în apă.

- 1 Scoateți aparatul din priză.
- 2 Apăsați butoanele de deblocare de pe unitatea motoare pentru a îndepărta blenderul.
- 3 Ștergeți blocul motor cu o cârpă umedă.
- 4 Curățați vasul blenderului și bolul în mașina de spălat vase sau în apă caldă cu detergent lichid.

Notă: Puteți curăța lama accesoriului blender în timp ce acesta este montat pe unitatea motoare. Introduceți pavăza lamei în apă caldă cu detergent lichid și lăsați aparatul să funcționeze un timp.

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 5).

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips www.philips.com sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care.